

2Ti 4:1	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΟΜΑΙ diamarturomai lik-betuig	ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ kai en	ΧΡΙΣΤΟΥ christou van-Christus	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΤΟΥ tou degene	ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ mellontos lop-het-punt-staande	ΚΡΙΝΕΙΝ krinein te-oordelen
	DOOR-MARKEREN, DOOR-getuigen, betuigen wa HO tt mid 1 ev G1263	IN-BLIK, in-het-zicht bijw G1799	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	DE / HET L_2nv ev m G3588	OP-HET-PUNT-STAAAN wd HO tt act 2nv ev m G3195	OORDELEN wd HO tt act G2919

ΖΩΝΤΑΣ zōntas levenden	ΚΑΙ kai en	ΝΕΚΡΟΥΣ nekrous doden	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΗΝ tēn het	ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΝ epiphaneian tevoorschijn-komen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΤΗΝ tēn het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk
LEVEN wd HO tt act 4nv mv m G2198	EN, ook vgw G2532	DODE bn 4nv mv m G3498	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_4nv ev v G3588	OP+VERSCHIJNEN-heid, het-tevoorschijn-komen vzt G2015	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932

ΑΥΤΟΥ
autou
van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

2Ti 4:2	ΚΗΡΥΞΟΝ kēruxon proclameer !	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΕΠΙΣΤΗΘΙ epistēthi !sta-erbij !	ΕΥΚΑΙΡΩΣ eukairōs bij-eeen-goede-gelegenheid	ΑΚΑΙΡΩΣ akairōs ongelegen-komend	ΕΛΕΓΞΟΝ elegxon ontmasker !	ΕΠΙΤΙΜΗΟΝ epitimēson vermaan !
	PROCLAMEREN wg FE tt act 2 ev G2784	DE / HET L_4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	OP+STAAAN, staan-bij, aanstaande-zijn wd HO tt act 2 ev G2186	WEL+PERIODE+ALS, bij-eeen-goede-gelegenheid bijw G2122	ON+PERIODE+ALS, ongelegen-komend bijw G171	BLOOTLEGGEN, ontmaskeren wg FE tt act 2 ev G1651	OP+WAARDEREN, vermanen wg FE tt act 2 ev G2008

ΠΑΡΑΚΑΛΕΣΟΝ
parakaleson
roep-op !

NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wg FE tt act 2 ev G3870

ΕΝ
en
in

ALLES, elk bn 3nv ev v G1722

ΠΑΣΗ
pasē
alle

VER+VOELEN-heid, geduld zn, 3nv ev v G3115

ΚΑΙ
kai
en

ONDERWIJZEND, onderwijs zn, 3nv ev v G1322

2Ti 4:3	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn ~	ΓΑΡ gar want	ΚΑΙΡΟΣ kairos periode	ΟΤΕ ote wanneer	ΤΗΣ tēs de	ΥΓΙΑΙΝΟΥΣΗΣ hugiaiuousēs gezond-zijnde	ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ didaskalias onderwijzing	ΟΥΚ ouk niet	ΑΝΕΞΟΝΤΑΙ anexontai zij-zullen-verdragen ~
	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 1nv ev m G2540	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	DE / HET L_2nv ev v G3588	GEZOND-ZIJN wd HO tt act 2nv ev v G5198	ONDERWIJZEN-heid, onderwijzing zn, 2nv ev v G1319	NIET bijw ontk abs G3756	OPWAARTS+HEBBERN, verdragen wa HO tt mid 3 mv G430

ΑΛΛΑ
alla
maar

ANDER, maar vgw G235

ΚΑΤΑ
kata
overeenkomstig

NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596

ΤΑΣ
tas
de

DE / HET L_4nv mv v G3588

ΙΔΙΑΣ
idas
eigen

EIGEN bn 4nv mv v G2398

ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ
epithumias
begeerten

OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn, 4nv mv v G1939

ΕΑΥΤΟΙΣ
heautois
voor-zichzelf

ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv mv m G1438

ΕΠΙΣΩΡΕΥΣΟΥΣΙΝ
episōreuousin
zij-zullen-ophopen

OP+OPHOPEN, ophopen wa HO tt act 3 mv G2002

ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥΣ
didaskalous
leraren

ONDERWIJZER, leraar zn, 4nv mv m G1320

ΚΝΗΘΟΜΕΝΟΙ
knēthomenoi
gekieteld-wordende ~

KIETELEN wd HO tt mid 1nv mv m G2833

ΤΗΝ
tēn
het

DE / HET L_4nv ev v G3588

ΑΚΟΗΝ
akoēn
gehoor

HOREN, gehoor, het-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn, 4nv ev v G189

2Ti 4:4	ΚΑΙ kai en	ΑΠΟ apo van-af	ΜΕΝ men inderdaad	ΤΗΣ tēs de	ΑΛΗΘΕΙΑΣ alētheias waarheid	ΤΗΝ tēn het	ΑΚΟΗΝ akoēn gehoor	ΑΠΟΣΤΡΕΨΟΥΣΙΝ apostrepsousin zij-zullen-afkeren	ΕΠΙ epi op	ΔΕ de echter	ΤΟΥΣ tous de	ΜΥΘΟΥΣ muthous mythen
	EN, ook vgw G2532	VANAF vgw G575	INDERDAAD part G3303	DE / HET L_2nv ev v G3588	WAARheid zn, 2nv ev v G225	DE / HET L_4nv ev v G3588	HOREN, gehoor, het-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn, 4nv ev v G189	VANAF+KEREN, afkeren wa HO tt act 3 mv G654	OP vzt G1909	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_4nv mv m G3588	DICHTGEDAAN, mythe zn, 4nv mv m G3454

ΕΚΤΡΑΠΗΣΟΝΤΑΙ
ektrapēsontai
zij-zullen-zich-terzijde-keren ~

UIT+WENDEN, terzijde-keren wa HO tt mid 3 mv G1624

2Ti 4:5	ΣΥ su jij	ΔΕ de echter	ΝΗΦΕ nēphe !wees-nuchter !	ΕΝ en in	ΠΑΣΙΝ pasin alles	ΚΑΚΟΠΑΘΗΣΟΝ kakopathēson lijd-kwaad !	ΩΣ hōs als	ΚΑΛΟΣ kalos ideale	ΣΤΡΑΤΙΩΤΗΣ stratiōtēs soldaat	ΧΡΙΣΤΟΥ christou van-Christus	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΕΡΓΟΝ ergon werk
	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	ECHTER vgw G1161	negatief+DRINKEN, nuchter-zijn wa HO tt act 2 ev G3525	IN vzt G1722	ALLES, elk bn 3nv mv v G3956	KWAAD+EMOTIONEEL-zijn, kwaad-lijden wg FE tt act 2 ev G2553	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	IDEAAL bn 1nv ev m G2570	OORLOG-er, soldaat zn, 1nv ev m G4757	GEZALFDE, Christus bijw G5547	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	WERK zn, 4nv ev v G2041

ΠΟΙΗΣΟΝ
poiēson
doe !

DOEN, maken wg FE tt act 2 ev G4160

ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΟΥ
euaggelistou
van-brenger-van-het-goede-bericht

WEL+BOODSCHAPPEN-de-er, brenger-van-eeen-goed-bericht zn, 2nv ev m G2099

ΤΗΝ
tēn
de

DE / HET L_4nv ev v G3588

ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ
diakonian
bediening

DOOR+BEDIENheid, bediening zn, 4nv ev v G1248

ΣΟΥ
sou
van-jou

JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΟΝ
plērophorēson
verricht-volledig !

VOL+BRENGEN, ten-volle-verzekerd-zijn, volledig-verrichten wg FE tt act 2 ev G4135

2Ti
4:6

ΕΓΩ
egō
ik

IK, mij vp 1 1nv ev G1473

ΓΑΡ
gar
want

ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΗΔΗ
ēdē
reeds

REEDS, eindelijk bijw G2235

ΣΠΕΝΔΟΜΑΙ
spendomai
!word-als-plengoffer-geofferd ~

PLENGEN, een-plengoffer-offeren wa HO tt mid 1 ev G4689

ΚΑΙ
kai
en

EN, ook vgw G2532

Ο
ho
het

DE / HET L_1nv ev m G3588

ΚΑΙΡΟΣ
kairos
tijdstip

PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 1nv ev m G2540

ΤΗΣ
tēs
van-de

DE / HET L_2nv ev v G3588

ΑΝΑΛΥΣΕΩΣ
analuseōs
opbreking

OPWAARTS+LOSMAKing, opbreking zn, 2nv ev v G359

ΜΟΥ
mou
van-mij

IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΕΦΕΣΤΗΚΕΝ

ephestēken
is-aanstaandeOP+STAAN, staan-bij, aanstaande-zijn
wa HV tt act 3 ev
G2186

2Τί	ΤΟΝ	ΚΑΛΟΝ	ΑΓΩΝΑ	ΗΓΩΝΙΣΜΑΙ	ΤΟΝ	ΔΡΟΜΟΝ	ΤΕΤΕΛΕΚΑ	ΤΗΝ	ΠΙΣΤΙΝ	ΤΕΤΗΡΗΚΑ
4:7	ton	kalon	agōna	ēgōnismai	ton	dromon	teteleka	tēn	pistin	tetērēka
	de	ideale	strijd	ik-heb-gestreden	de	loopbaan	ik-heb-tot-een-einde-gebracht	het	geloof	ik-heb-bewaard
	DE / HET L_4nv ev m G3588	IDEAAL bn 4nv ev m G2570	STRUJDEND, strijd zn, 4nv ev m G73	STRUJDEN wa HV tt mid 1 ev G75	DE / HET L_4nv ev m G3588	LOPEND, loopbaan zn, 4nv ev m G1408	BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen wa HV tt act 1 ev G5055	DE / HET L_4nv ev v G3588	GELOOF zn, 4nv ev v G4102	BEWAREN wa HV tt act 1 ev G5083

2Τί	ΛΟΙΠΟΝ	ΑΠΟΚΕΙΤΑΙ	ΜΟΙ	Ο	ΤΗΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΣΤΕΦΑΝΟΣ	ΟΝ
4:8	loipon	apokeitai	moi	ho	tēs	dikaiousunēs	stephanos	hon
	verder	wordt-weggelegd	voor-mij	de	van-de	rechtvaardigheid	lauwerkrans	die
	ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn 4nv ev o G3063	VANAF-LIGGEN, wegleggen wa HO tt mid 3 ev G606	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	DE / HET L_1nv ev m G3588	DE / HET L_2nv ev v G3588	RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 2nv ev v G1343	LAUWERKRANS zn, 1nv ev m G4735	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739

ΑΠΟΔΩΣΕΙ	ΜΟΙ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ	ΗΜΕΡΑ	Ο	ΔΙΚΑΙΟΣ	ΚΡΙΤΗΣ	ΟΥ	ΜΟΝΟΝ
apodōsei	moi	ho	kurios	en	ekeinē	tē	hēmera	ho	dikaios	kritēs	ou	monon
zal-betalen	aan-mij	de	Heer	in	die	de	dag	de	rechtvaardige	rechter	niet	alleen
VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wa HO tt act 3 ev G591	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	IN vzt G1722	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565	DE / HET L_3nv ev v G3588	DAG zn, 3nv ev v G2250	DE / HET L_1nv ev m G3588	RECHTVAARDIG bn 1nv ev m G1342	OORDEELer, rechter zn, 1nv ev m G2923	NIET bijnz ontik abs G3756	ALLEEN bijnz G3440

ΔΕ	ΕΜΟΙ	ΑΛΛΑ	ΚΑΙ	ΠΑΣΙΝ	ΤΟΙΣ	ΗΓΑΠΗΚΟΣΙΝ	ΤΗΝ	ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΝ	ΑΥΤΟΥ
de	emoi	alla	kai	pasin	tois	ēgapēkosin	tēn	epiphaneian	autou
echter	aan-mij	maar	ook	aan-alle	degenen	liefgehad-hebbende	het	tevoorschijn-komen	van-hem
ECHTER vgw G1161	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	ANDER, maar vgw G235	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 3nv mv m G3956	DE / HET L_3nv mv m G3588	LIEFHEBBEN wd HV tt act 3nv mv m G25	DE / HET L_4nv ev v G3588	OP+VERSCIJNEN+heid, het-tevoorschijn-komen zn, 4nv ev v G2015	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

2Τί	ΣΠΟΥΔΑΣΟΝ	ΕΛΘΕΙΝ	ΠΡΟΣ	ΜΕ	ΤΑΧΕΩΣ
4:9	spoudason	elthein	pros	me	tacheōs
	beijver-je !	!te-komen	naar-toe	mij	vlug
	IJVERIG-maken, zich-beijveren wg FE tt act 2 ev G4704	KOMEN wo HO tt act G2064	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	SNEL+ALS, vlug bijnz G5030

2Τί	ΔΗΜΑΣ	ΓΑΡ	ΜΕ	ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕΝ	ΑΓΑΠΗΣΑΣ	ΤΟΝ	ΝΥΝ	ΑΙΩΝΑ	ΚΑΙ	ΕΠΟΡΕΥΘΗ
4:10	dēmas	gar	me	egkatelipen	agapēsas	ton	nun	aiōna	kai	eporeuthē
	Demas	want	mij	liet-in-de-steek	liefhebbende	de	huidige	aeon	en	ging
	DEMÁS zn, 1nv ev m G1214	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	IN+NEERWAARTS+ONTBREKEN, in-de-steek-laten, overlaten wa FE vt act 3 ev G1459	LIEFHEBBEN wd FE -- act 1nv ev m G25	DE / HET L_4nv ev m G3588	NU, huidige bijnz G3568	ON+INDIEF+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn, 4nv ev m G165	EN, ook vgw G2532	GAAN wa FE vt pas 3 ev G4198

ΕΙΣ	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΝ	ΚΡΗΣΚΗΣ	ΕΙΣ	ΓΑΛΑΤΙΑΝ	ΤΙΤΟΣ	ΕΙΣ	ΔΑΛΜΑΤΙΑΝ
eis	thessalonikēn	krēskēs	eis	galatian	titos	eis	dalmatian
tot-in	Tessalonica	Creſcens	tot-in	Galatië	Titus	tot-in	Dalmatië
TOT-IN vzt G1519	TESSALONICA zn, 4nv ev v G2332	CRESCENS zn, 1nv ev m G2913	TOT-IN vzt G1519	GALATIE zn, 4nv ev v G1053	TITUS zn, 1nv ev m G5103	TOT-IN vzt G1519	DALMATIE zn, 4nv ev v G1149

2Τί	ΛΟΥΚΑΣ	ΕΣΤΙΝ	ΜΟΝΟΣ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΜΑΡΚΟΝ	ΑΝΑΛΑΒΩΝ	ΑΓΕ	ΜΕΤΑ	ΣΕΑΥΤΟΥ	ΕΣΤΙΝ	ΓΑΡ
4:11	loukas	estin	monos	met	emou	markon	analabōn	age	meta	seautou	estin	gar
	Lucas	is	alleen	met	mij	Marcus	op-nemende	leid !	met	zelf	hij-is	want
	LUKÁS zn, 1nv ev m G3065	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ALLEEN bn 1nv ev m G3441	MET (2), na (4) vzt G3326	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	MARCUS zn, 4nv ev m G3138	OPWAARTS+NEMEN, opnemen wd HO tt act 1nv ev m G353	LEIDEN, id. gaan wg HO tt act 2 ev G71	MET (2), na (4) vzt G3326	JIJ+ZELF, jezelf vw 2 2nv ev m G4572	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΜΟΙ	ΕΥΧΡΗΣΤΟΣ	ΕΙΣ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ
moi	euchrēstos	eis	diakonian
voor-mij	zeer-bruikbaar	tot-in	bediening
IK, mij vp 1 3nv ev G3427	WEL+GEBRUIKT, zeer-bruikbaar bn 1nv ev m G2173	TOT-IN vzt G1519	DOOR+BEDIENDheid, bediening zn, 4nv ev v G1248

2Τί	ΤΥΧΙΚΟΝ	ΔΕ	ΑΠΕΣΤΕΙΛΑ	ΕΙΣ	ΕΦΕΣΟΝ
4:12	tuchikon	de	apesteila	eis	epheson
	Tychikus	echter	ik-vaardig-af	tot-in	Efeze
	TYCHIKUS zn, 4nv ev m G5190	ECHTER vgw G1161	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 1 ev G649	TOT-IN vzt G1519	EFEZE zn, 4nv ev v G2181

2Τί	ΤΟΝ	ΦΕΛΟΝΗΝ	ΟΝ	ΑΠΕΛΙΠΟΝ	ΕΝ	ΤΡΩΑΔΙ	ΠΑΡΑ	ΚΑΡΠΩ	ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ	ΦΕΡΕ	ΚΑΙ
4:13	ton	phelonēn	hon	apelipon	en	trōadi	para	karpō	erchomenos	phere	kai
	de	omslag	die	ik-achterliet	in	Troas	bij	Karpus	'komende	'breng !	en
	DE / HET L_4nv ev m G3588	BAST, omslag zn, 4nv ev m G5341	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	VANAF+ONTBREKEN, achterlaten, med. overblijven wa FE vt act 1 ev G620	IN vzt G1722	TROAS zn, 3nv ev v G5174	NAAST, bij vzt G3844	KARPUS zn, 3nv ev m G2591	KOMEN wd HO tt mid 1nv ev m G2064	BRENGEN, id. verdragen wg HO tt act 2 ev G5342	EN, ook vgw G2532

ΤΑ	ΒΙΒΛΙΑ	ΜΑΛΙΣΤΑ	ΤΑΣ	ΜΕΜΒΡΑΝΑΣ
ta	biblia	malista	tas	membranas
de	boekrollen	vooral	de	perkamenten
DE / HET L_4nv mv o G3588	BOEKROL zn, 4nv mv o G975	EERDER-meest, vooral bijnz overt G3122	DE / HET L_4nv mv v G3588	PERKAMENT zn, 4nv mv v G3200

2Ti 4:14	ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ alexandros Alexandros	Ο ho de	ΧΑΛΚΕΥΣ chalkeus kopersmid	ΠΟΛΛΑ polla vele	ΜΟΙ moi aan-mij	ΚΑΚΑ kaka kwade-dingen	ΕΝΕΔΕΙΞΑΤΟ enedeixato betoont	ΑΠΟΔΩΣΕΙ apodōsei zal-betalen
	ALEXANDER zn; 1nv ev m G223	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	KOPER-smid zn; 1nv ev m G5471	VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	KWAAD bn/zn 4nv mv o G2556	IN+TONEN, betonen wa FE -- mid 3 ev G1731	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wa HO tt act 3 ev G591

ΑΥΤΩ autō aan-hem	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΑ ta de	ΕΡΓΑ erga werken	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	WERK zn; 4nv mv o G2041	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

2Ti 4:15	ΟΝ hon die	ΚΑΙ kai ook	ΣΥ su jij	ΦΥΛΑССΟΥ phulassou 'bewaak-je ~ !	ΛΙΑΝ lian heel-erg	ΓΑΡ gar want	ΑΝΘΕΣΤΗΚΕΝ anthesēken hij-heeft-weerstaan	ΤΟΙΣ tois de	ΗΜΕΤΕΡΟΙΣ hēmeterois ònze	ΛΟΓΟΙΣ logois woorden
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	BEWAKEN, onderhouden wg HO tt mid 2 ev G5442	HEEL-ERG bijw G3029	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	IN-PLAATS-VAN+STAAN, tegen-STAAN, weerstaan wa HV tt act 3 ev G436	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	ONZE-meer, onze vb 1 3nv mv m vergr G2251	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 3nv mv m G3056

2Ti 4:16	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΠΡΩΤΗ prōtē eerste	ΜΟΥ mou van-mij	ΑΠΟΛΟΓΙΑ apologia verdediging	ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand	ΜΟΙ moi tot-mij	ΣΥΝΠΑΡΕΓΕΝΕΤΟ sunparegeneto kwam-samen-erbij ~	ΑΛΛΑ alla maar
	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 3nv ev v overtr G4413	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	VANAF+LEG-heid, VANAF-zegging, verdediging zn; 3nv ev v G627	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	SAMEN+NAAST+WORDEN, samen-erbij-komen wa FE vt mid 3 ev G4836	ANDER, maar vgw G235

ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΜΕ me mij	ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΟΝ egkatelipon lieten-in-de-steek	ΜΗ mē toch-niet	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΛΟΓΙΣΘΕΙΗ logistheîē 'moge-het-gerekend-worden !
ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	IN+NEERWAARTS+ONTBREKEN, in-de-steek-laten, overlaten wa FE vt act 3 mv G1459	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	CELEGD-maken, rekenen ww HO tt pas 3 ev G3049

2Ti 4:17	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΜΟΙ moi mij	ΠΑΡΕΣΤΗ parestē stond-bij	ΚΑΙ kai en	ΕΝΕΔΥΝΑΜΩΣΕΝ enedunamōsen maakt-bij-machte	ΜΕ me mij	ΙΝΑ hina opdat	ΔΙ di door
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	NAAST+STAAN+[OPWAARTS], erbij-(doen)-staan, presenteren, standplaats-geven wa FE vt act 3 ev G3936	EN, ook vgw G2532	IN+VERMOGEN-veroorzaken, bij-machte-maken wa FE -- act 3 ev G1743	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	OPDAT vgw G2443	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

ΕΜΟΥ emou mij	ΤΟ to de	ΚΗΡΥΓΜΑ kērugma proclamatie	ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΘΗ plērōphorēthē 'dat-het-volledig-verricht-zal-worden	ΚΑΙ kai en	ΑΚΟΥΩΣΙΝ akousōsin 'dat-zij-zouden-horen	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΤΑ ta de	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΚΑΙ kai en
IK, mij vp 1 2nv ev G1700	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	PROCLAMEREN-resultaat, proclamatie zn; 1nv ev o G2782	VOL+BRENGEN, ten-volle-verzekerd-zijn, volledig-verrichten ww HO tt pas 3 ev G4135	EN, ook vgw G2532	HOREN ww HO tt act 3 mv G191	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	NATIE zn; 1nv mv o G1484	EN, ook vgw G2532

ΕΡΥΣΘΗΝ erusthēn ik-word-uitgered	ΕΚ ek van-uit	ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatos mond	ΛΕΟΝΤΟΣ leontos van-leeuw
OPTREKKEN, uitredden wa FE -- pas 1 ev G4506	VAN-UIT vzt G1537	MOND zn; 2nv ev o G4750	LEEUIW zn; 2nv ev m G3023

2Ti 4:18	ΡΥΣΕΤΑΙ rusetai zal-uitredden ~	ΜΕ me mij	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΑΠΟ apo van-af	ΠΑΝΤΟΣ pantos elk	ΕΡΓΟΥ ergou werk	ΠΟΝΗΡΟΥ ponērou boosaardig	ΚΑΙ kai en	ΩΣΕΙ sōsei hij-zal-redden	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het
	OPTREKKEN, uitredden wa HO tt mid 3 ev G4506	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	VANAF vzt G575	ALLES, elk bn 2nv ev o G3956	WERK zn; 2nv ev o G2041	ELLEND+GESTROOMD, boosaardig, ongezonder bn 2nv ev o G4190	EN, ook vgw G2532	REDDEN wa HO tt act 3 ev G4982	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588

ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΗΝ tēn het	ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΝ epouranion op-hemelse	Ω hō aan-wie	Η hē de	ΔΟΞΑ doxa heerlijkheid	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΥΣ tous de	ΑΙΩΝΑΣ aiōnas aeonen
KONING-heid, koninkrijk zn; 4nv ev v G932	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	OP+ZIEN+OPWAARTS-ig, op-hemels bn 4nv ev v G2032	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 1nv ev v G1391	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 4nv mv m G165

ΤΩΝ tōn van-de	ΑΙΩΝΩΝ aiōnōn aeonen	ΑΜΗΝ amēn amen
DE / HET L_ 2nv mv m G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 2nv mv m G165	AMEN hebr G281

2Ti 4:19	ΑΣΠΑΣΑΙ aspasai groet ~ !	ΠΡΙΣΚΑΝ priskan Prisca	ΚΑΙ kai en	ΑΚΥΛΑΝ akulan Aquila	ΚΑΙ kai en	ΤΟΝ ton het	ΟΝΗΣΙΦΟΡΟΥ onēsiphorou van-Onesiforus	ΟΙΚΟΝ oikon huis
	GELUKTJUDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg FE tt mid 2 ev G782	PRISCA zn; 4nv ev v G4251	EN, ook vgw G2532	AQUILA zn; 4nv ev m G207	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ONESIFORUS zn; 2nv ev m G3683	HUIS zn; 4nv ev m G3624

2Ti 4:20	ΕΡΑΣΤΟΣ erastus Erastus	ΕΜΕΙΝΕΝ emeinen blijft	ΕΝ en in	ΚΟΡΙΝΘΩ korinthō Korinte	ΤΡΟΦΙΜΟΝ trophimon Trophimus	ΔΕ de echter	ΑΠΕΛΙΠΟΝ apelipon ik-liet-achter	ΕΝ en in	ΜΙΛΗΤΩ milētō Milete	ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑ asthenounta 'zwak-zijnde
	ERASTUS zn; 1nv ev m G2037	BLIJVEN wa FE -- act 3 ev G3306	IN vzt G1722	KORINTE zn; 3nv ev v G2882	TROFIMUS zn; 4nv ev m G5161	ECHTER vgw G1161	VANAF+ONTBREKEN, achterlaten, med. overblijven wa FE vt act 1 ev G620	IN vzt G1722	MILETE zn; 3nv ev v G3399	ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wd HO tt act 4nv ev m G770

2Τι 4:21	ΣΠΟΥΔΑΣΟΝ spoudason beijver-je !	ΠΡΟ ΧΕΙΜΩΝΟΣ pro cheimōnos vóór winter	ΕΛΘΕΙΝ elthein te-komen	ΑΣΠΑΖΕΤΑΙ aspazetai groet	ΣΕ se jou	ΕΥΒΟΥΛΟΣ euboulos Eubulus	ΚΑΙ ΠΟΥΔΗΣ kai poudēs en Pudens	ΚΑΙ ΛΙΝΟΣ kai linos en Linus	ΚΑΙ kai en			
	IJVERIG-maken, zich-beijveren wg FE tt act 2 ev G4704	VOOR vzt G4253	WINTER, winterstorm zn, 2nv ev m G5494	KOMEN wo HO tt act G2064	GELIJKTIJDIG+RUKKEN, groeten, begroeten wg HO tt mid 3 ev G782	JJ, jou vp 2-4nv ev G4571	EUBULUS zn, 1nv ev m G2103	EN, ook vgw G2532	PUDENS zn, 1nv ev m G4227	EN, ook vgw G2532	LINUS zn, 1nv ev m G3044	EN, ook vgw G2532

ΚΛΑΥΔΙΑ ΚΑΙ ΟΙ klaudia kai hoi Claudia en de	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders	ΠΑΝΤΕΣ pantes alle
CLAUDIA zn, 1nv ev v G2803	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588
	GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv mv m G80	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956

2Τι 4:22	Ο ho de	ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus	ΜΕΤΑ meta met	ΤΟΥ tou de	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos geest	ΣΟΥ sou van-jou	Η hē de	ΧΑΡΙΣ charis genade	ΜΕΘ meth met	ΥΜΩΝ humōn jullie
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 1nv ev v G5485	MET (2), na (4) vzt G3326	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

ΑΜΗΝ
amēn
amen

AMEN
hebr
G281